

行番号	読む素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1		今年の東京国際映画祭で私が一番楽しみにしていたアン・ホイ監督の文芸映画『黄金時代』。	黄金时代的, 这个, 那个,	黄金時代の, この, その,		
2					んん。	
3			今年的, 啊啊, 东京的国际—电影节,	今年の, ああ, 東京の国際—映画祭,		
4					んん。	
5			我, 最, 期, 我最期待的是, 啊啊, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと], 嗯嗯, 我不知道这个导演就读アン・ホオ吧。	私が, 最も, 期, 私が最も期待していたのは, ああ, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと], んん, 私はこの監督を知りません。アン・ホオと読みましょう。		
6					んん。	
7			アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 导演的文艺电影, 黄金时代,	アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 監督の文芸映画, 黄金時代,		
8					んん。	
9		中文専攻の私にとっては見所満載の楽しめる映画で, 観終わった帰りの道すがらも中文の後輩と盛り上がったけど, 単なる香港映画ファン, アン・ホイ映画のファンにとってはつらい3時間だったのではないだろうか。	啊啊啊啊, 对于中文专业的我来说, 啊啊啊, 精, 啊啊啊啊, 精彩地方—有很多, 然后非常享受的一个漫画 [「电影」を「漫画」と言い間違える], 啊啊, 観 [下線部日本語で「かん」と発音する], 観終わった [下線部日本語で「かんおわった」と発音する], 没有见过, 但是我觉得是, 我知道它意思是, 看完后,	ああああ, 中文専攻の私にとっては, あああ, 素, ああああ, 素晴らしいところがたくさんありました。それから楽しめた漫画 [「映画」を「漫画」と言い間違える] です。ああ, 観, 観終わった, 観たことがない, でも私が思うのは, 私はその意味が分かります。観たあとに,		
10					んん。	
11			啊啊, 回来的路上,	ああ, 帰りの道で,		

12					んん。	
13			「すがらも」不知道。啊啊，但是我觉得不影响我阅读。	「すがらも」分かりません。ああ，でも私は私の読解に影響しないと思います。		
14					うん。	
15			啊啊，我跟我中文的，啊啊啊啊，ハァ，师，师弟师妹，	ああ，私と私の中文の，ああああ，ハァ，師，師弟師妹と，		
16					うん。	
17			一起讨论得很激烈，但是，	一緒に激しく討論をしました。しかし，		
18					中国語の一，	
19			啊啊，	ああ，		
20					師弟師妹は何と言いますか。	
21			嗯嗯嗯，ちゅうごのこ，啊啊，中文的师弟师妹可能是将说中文的后辈或者读中文专业的后辈。	んん，ちゅうごのこ，ああ，中文の師弟師妹は中文の後輩あるいは中文専攻の後輩を言っているのかもしれませんが。		
22					んん。	
23			啊啊，我不知道。	ああ，私は分かりません。		
24					んん。	
25			啊啊啊，但是，仅仅是，啊啊啊啊，对香港电影，嗯嗯嗯，仅仅是香港电影的粉丝或者，啊啊，アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 导演，电影的粉丝，粉丝的人，对这些人来说，这一定是让人痛苦的三个小时吧。	あああ，しかし，ただ，ああああ，香港映画に対してだけ，んんんん，ただ香港映画だけのファンあるいは，ああ，アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと]，映画のファン，ファンの人，これらの人にとって，これはきつとつらい3時間だったでしょう。		
26	中国文学史を映像でお勉強という感じの映画だものねえ。		嗯嗯，啊啊啊啊，啊啊，形，用看电影的形式，来学习中国的文学史。啊，这是一部让人感觉这样的电影。	んん，ああああ，ああ，形，映画を見る形式を用いて，中国の文学史を学ぶ。あ，これはこのように感じさせる映画です。		
27					ん。	

28	とにかく台詞がすべて登場する作家たちの散文のまんま引き写しだし、登場人物が時に画面に向かって主人公について語るスタイルは、アン・ホイ監督、老いても実験意欲満々の気概を感じはするものの、やっぱりそこでドラマが断ち切られる感は否めない。	嗯嗯嗯，しゅ [呷く]，啊啊啊啊，总之呢，嗯嗯嗯，啊啊啊啊，台词呢，全部都是，啊啊，电影里面出来的作家们的散，散文当中，まんま引き一，写しだし，啊啊，ち，「まんま引き写しだし」我不太知道，但是，「引き写しだし」应该是「引用」的意思。	んんん，しゅ[呷く]，ああああ，とにかく，んんん，ああああ，台詞が，全部すべて，ああ，映画の中に出て来る作家たちの散，散文の中，まんま引き一，写しだし，ああ，ち，「まんま引き写しだし」私はよく分かりません，でも，「引き写しだし」は「引用する」の意味のほうです。		
29				んん。	
30		嗯嗯，因为它有「引」这个字。啊啊啊啊，啊啊啊啊，登场的人物呢，时不时地，啊啊啊啊，面向一画面，啊啊，面向屏幕吧，然后说一些关于，啊啊，主人公的就是电影的主人公的事情，是这样一种形式。啊啊啊啊，アン・ホオ导演呢，嗯嗯，已经老了，	んん，なぜならそれは「引」この字があるからです。ああああ，あああ，登場人物は，時々，ああああ，画面に向かって一，ああ，スクリーンに向かいますよ，それからいくつかの，ああ，主人公のつまり映画の主人公に関する事を言う，このような形式です。ああああ，アン・ホオ監督は，んん，すでに老いました，		
31				んん。	
32		但是呢，啊啊啊啊，还，有那种想要创新，想要实验的那种，精神呢，	しかし，ああああ，また，そのような新機軸を打ち出したい，実験がしたいそのような，精神があるのは，		
33				んん。	
34		嗯嗯，我可以感觉到。	んん，私は感じるができます。		
35				んん。	
36		啊啊啊啊，嗯嗯，そこでドラマが，ええええ，きち，啊啊啊啊，这句话 [「断ち切られる」のこと] 我不明白。	ああああ，んん，そこでドラマが，ええええ，きち，ああああ，この言葉は [「断ち切られる」のこと] 私は分かりません。		
37				んん。	
38		啊啊，「やっぱり」「果然」，是，是，这，这是，这个地方呢，是，「ドラマ」是电影，啊啊啊，这个是我，我不理解。我想查一下。	ああ，「やっぱり」は「やっぱり」，そうです，そうです。これ，これは，ここのところ，は，「ドラマ」は映画です，あああ，これは私は，私は分かりません。私はちょっと調べたいです。		
39				うん。何で調べますか。	
40		啊啊啊啊，ハァ，我，我，我，我 [笑う]， [「我」のあとは聞き取り不能] 想查。	ああああ，ハァ，私，私，私，私 [笑う]， [「我」のあとは聞き取り不能] 調べたいです。		

41					うん。	
42			啊啊啊啊啊啊，我用日语词典查。	ああああああ，私は日本語辞典を使って調べます。		
43					では日本語辞典を使えばいいです。	
44			好。	はい。		
45					うん。ちょっと待って[協力者の後ろに回って動画撮影の準備をする]。	
46			好。啊啊啊，どうしよう [呟く]。 [電子辞書の日中辞典を使って，「あおられる」と入力する。一度消去してから「こ」と入力をする。] 嗯嗯嗯，あ，これ駄目か。不好意思我还是用手机查。	はい。あああ，どうしよう[呟く]。 [電子辞書の日中辞典を使って，「あおられる」と入力する。一度消去してから「こ」と入力をする。] んんんん，あ，これ駄目か。すみません私はやっぱり携帯を使って調べます。		
47					私に，ちょっと指差してください。どの単語を調べるのか。	
48			嗯？啊，我要查这个词 [「断ち切る」のこと]。啊，啊，这个词。	ん？あ，私はこの単語[「断ち切る」のこと]を調べたいです。あ，あ，この単語。		
49					この単語。ああー。	
50			嗯嗯。	んん。		
51					「断」，ここのでしょうか。	
52			对。	はい。		
53					はい。んん。	
54			[電子辞書の日中辞典を使って調べようとする。] 嗯嗯，スー [息を吸う]，啊啊 [ため息]，不好意思，还是换成手机查。可以吗？	[電子辞書の日中辞典を使って調べようとする。] んんん，スー [息を吸う]，ああ [ため息]，すみません，やっぱり携帯に替えて調べます。いいですか。		
55					いいですよ。いいですよ。	
56			因为，	なぜなら，		
57					[小声。聞き取り不能。]	

58		啊啊啊 [小声]。[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと]を使って、「断ちき」と入力する。] 嗯嗯 [小声]， 嗯嗯ー [小声]， [暫く無言] 啊啊啊啊，	あああ[小声]。[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと]を使って、「断ちき」と入力する。] んん [小声]， んんー [小声]， [暫く無言] ああああ，		
59				いいですか。[「いいですか」のあとの一言は聞き取り不能。]	
60		还想查一下后面的那个否定的那个词 [「否めない」のこと]。	まだちょっと後ろのその否定のその単語 [「否めない」のこと]を調べたいです。		
61				んん。	
62		[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと]を使って、「否めない」と入力する。] [暫く無言。] 嗯嗯，我查好了。	[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと]を使って、「否めない」と入力する。] [暫く無言。] んん，調べました。		
63				いいですか。	
64		嗯嗯。	んん。		
65				ん。OK [呟く。録画が終わったこと]。	
66		啊啊，我查了它的意思。所以我，这句话的意思，果然呢，还，这，这个电影呢，还说，无法否认会有一种让 [言いかける]，让别人有一种「断断续，续续」的感觉。嗯嗯。	ああ，私はその意味を調べました。だから私は，この言葉の意味は，やはり，やはり，これ，この映画は，やはり言っています，否定しようがないある種の [言いかける] させます，人がある種「とぎれと，とぎれ」な感じにさせます。んん。		
67				この「とぎれとぎれに」は，ど，どうして，	
68		嗯嗯。	んん。		
69				ある種「とぎれとぎれ」な感じがあるのですか。	
70		啊啊啊， [「啊啊啊」のあとは呟くが聞き取り不能]，因为它前面是登场的人物会时不时地突然就讲关主人 [「主人公」と言いかける]，关于主人公的事情，所以会一下从那个剧情里面脱离出来，所以让人家一种断断续续的感觉。	あああ， [「あああ」のあとは呟くが聞き取り不能]，なぜならその前に登場する人物は時々突然主人 [「主人公」と言いかける] に関して，主人公に関する事を語るの，だから急にそのストーリーから外れます，だから人がある種とぎれとぎれな感じにさせます。		
71				うん。	

72	湯唯が演じる主人公の作家蕭紅は実物よりずっと美人だが、病気になってからのやつれた顔は似てなくもないし、ベレー帽をかぶった洋装の時は写真に雰囲気がよく似ていてハッとした。	啊啊啊，汤唯演的主人[「主人公」と言いかける]，JIE[何かを言いかける]，演的主人作家萧红呢，要比，要比，实际历史上真是的萧红比起来要漂亮，嗯嗯，啊啊啊，生，生病以后，啊啊，「やつれた」我不知道，但是我觉得应该就是「很憔悴的脸」吧。	あああ，湯唯が演じる主人[「主人公」と言いかける]，じえ[何かを言いかける]，演じる主人公の作家蕭紅は，比べて，比べて，实际历史上本当の蕭紅と比べて綺麗で，んんん，あああ，病，病気になってから，ああ，「やつれた」は私は分かりません，でも私は「とてもやつれた顔」のはずだと思います。		
73				うん。	
74		啊啊啊，なくもない[呷く]，啊啊，嗯，跟生病以后，生病以后憔悴的脸呢，不是不像。	あああ，なくもない[呷く]，ああ，ん，病気になった後と，病気になってからやつれた顔は，似てなくもないです。		
75				うん。	
76		嗯嗯，啊啊啊，ベレー帽[下線部日本語で発音する]，我，我没有见过这个词。但是我同发音，我觉得应该是说，贝雷帽，戴着贝雷帽的，戴着贝雷帽穿的洋装，穿着的那个西，西服装的，啊啊，那个照片，穿着西式服装的时候，	んん，あああ，ベレー帽，私，私はこの単語を見たことがないです。でも私は発音と，私は言っているはずだと思います。ベレー帽，ベレー帽をかぶっている，ベレー帽をかぶって着ている洋装，着ているその西，西の服装の，ああ，その写真，洋装を着ている時に，		
77				んん。	
78		嗯嗯，似ていて[呷く]，啊啊[気づく]，跟那个，写真に雰囲気がよく似ていてハッとした。嗯嗯，嗯嗯，嗯嗯，跟那个照片的那个氛围呢，很像。	んん，似ていて[呷く]，ああ[気づく]，それと，写真に雰囲気がよく似ていてハッとした。んん，んん，んん，その写真のその雰囲気が，似ています。		
79				んん。	
80		啊啊，我，我心动了。	ああ，私は，私は心が動きました。		
81				んん。	
82		嗯嗯，啊啊啊啊。	んん，ああああ。		
83				この「ハッとした」を，ええー，あなたは「心が動いた」と。	
84		啊啊啊啊。	ああああ。		
85				つまり「私は心が動いた」のですね。	

86			我觉得是「我心动了」。	私は「私は心が動いた」だと思います。		
87					うん。	
88			嗯。	ん。		
89					はい。	
90	政治の動乱の時代に非常に個人主義的な作風にまい進する悩みなどは映像には描きづらいのだろう、全体としては作家としての彼女より、複数の男性との愛情と貧困と病気に悩む姿を中心に描いていた。		啊啊，政治動乱の時〔下線部日本語で呟く〕，政治動乱の時代に，嗯嗯，在政治非常动乱的时候呢，	ああ，政治動乱の時，政治動乱の時代に，んん，政治がとても動乱の時に，		
91					んん。	
92			是非常地，啊啊啊，啊啊，比较个人主义的行为作风〔「作风」という表現は中国語では「仕事や思想上のやり方や態度」などを表す。日本語の「作风」は中国語で「作品的风格」と言う〕吧。啊啊，	非常に，あああ，ああ，わりと個人主義の行為，やり方でしょう。ああ，		
93					誰が。	
94			啊啊啊啊，什么呢？えっと，啊啊，应该是萧红，	ああああ，何かな？えっと，ああ，蕭紅，		
95					んん。	
96			说萧红的作风。	蕭紅のやり方を言っている，はずです。		
97					んん。	
98			啊啊，進める，嗯，嗯，「まい進める」我不知道它加了「まい」和「進める」，啊啊，有什么，ハ〔小声〕，ハ〔小声〕，区别？但是我觉得，嗯嗯，我觉得，我觉得不理〔「不影响」を「我觉得不理」と言い間違える〕，不影响后面的理解，所以我不查。	ああ，進める，ん，ん，「まい進める」私はその「まい」と「進める」を合わせたのが分からないです，ああ，何か，ハ〔小声〕，ハ〔小声〕，違いがあるのか。でも私が思うのは，んん，私が思うのは，私は相手にしない〔「影響しない」を「私は相手にしない」と言い間違える〕，後ろの理解に影響しない，と思います。だから調べません。		
99					んん。	

100			啊啊啊，悩みなどは映像に，は描きづら いのだろう。嗯嗯嗯，する悩みなど。这 种，这种烦恼吧。啊啊啊啊，在电影里 面，啊啊啊啊，描写的，很难描写。	あああ，悩みなどは映像に，は描きづら いのだろう。んんん，する悩みなど。このよう な，このような悩みでしょう。あああ，映画の中 で，あああ，描いている，描きにくいです。		
101					んん。	
102			啊啊啊，啊啊啊。	あああ，あああ。		
103					「このような悩み」とはどんな悩みですか。	
104			啊啊，[「啊啊」のあとは眩きながら読 むが聞き取り不能]，いいーん，する悩 み[眩く]，啊啊啊啊，这种，比较，就 是跟时代格格不入的那种烦恼吧。	ああ，[「ああ」のあとは眩きながら読むが聞 き取り不能]，いいーん，する悩み[眩く]，あ ああ，このような，わりと，つまり時代と びったり合わないそのような悩みでしょう。		
105					んん。	
106			她[「蕭紅」のこと]的作风[「作风」 という表現は中国語では「仕事や思想上 のやり方や態度」などを表す。日本語の 「作风」は中国語で「作品的风格」と言 う]比较个人主义。嗯嗯，全体としては [眩きながら読む。「としては」のあと の眩きは聞き取り不能]，啊啊，但是从 全体上来看，啊啊啊，比起作为作家的她 [蕭紅のこと]，然后，嗯嗯，啊，比起 作为作家的她呢，啊啊啊，这部电影呢， 还是，以，以，啊啊，跟，很，跟很多个 男性的之间的爱情啊，以及萧红的贫穷 啊，以及她的，她为她的贫穷和生病这些 烦恼的这些事，这些一，这些事情作为 中，中心来描写了。这部电影。	彼女[「蕭紅」のこと]のやり方はわりと個人 主義です。んん，全体としては[眩きながら 読む。「としては」のあとの眩きは聞き取り不 能]，ああ，でも全体から見ると，あああ，作 家としての彼女[蕭紅のこと]と比べて，それ から，んん，あ，作家としての彼女と比べて， あああ，この映画は，やはり，を，ああ，と， とても，多くの男性との間の愛情や，及び蕭 紅の貧困や，及び彼女の，彼女が彼女の貧 困と病気これらの悩みのこれらの事のため に，これらの一，これらの事の中，中心に描 きました。この映画。		
107					ああー，いいー，あなた，	
108			嗯？	ん？		
109					もう一回。この，この言葉，私は聞いて分か らないです。	
110			あっ，あっ，这句话[笑う]，哈哈哈， 哈哈[笑う]。	あっ，あっ，この言葉[笑う]，ハハハ，ハハ [笑う]。		
111					アハハハハ[笑う]。	

112			啊啊，嗯，	ああ，ん，		
113					ああ。ああ。	
114			从整部电影的，全，就整部电影上，整部电影来看呢，	映画全体の，全，映画全体で，映画全体から見ると，		
115					ああ，ああ，	
116			啊啊，比起作为作家的萧红来说，	ああ，作家としての蕭紅を比較してみると，		
117					ああ。	
118			这部电影呢，还是以萧 [「萧红」と言いかける]，	この映画は，やはり蕭 [「蕭紅」と言いかける]を，		
119					あ，今さっき言ったこの言葉，	
120			嗯？ 嗯？ 哪一句？	ん？ん？どの言葉？		
121					この，この，あなた，つまり，途中から。	
122			嗯嗯，何？ 何？	んん，何？何？		
123					この言葉，一番，一番前は，	
124			あっ。	あつ。		
125					「政治の動乱の時代」[行番号90。1ページ12行目「政治の動乱の時代に非常に個人主義的な作風にまい進する悩みなどは映像には描きづらいのだろう，全体としては作家としての彼女より，複数の男性との愛情と貧困と病気に悩む姿を中心に描いていた」を指す]から，	
126			啊啊，はい。	ああ，はい。		
127					そしてずっと最後の言葉までね。	
128			啊啊，对。	ああ，はい。		
129					ここで，この言葉はどういう意味ですか。	

130			啊啊，啊啊，我觉得是，嗯嗯，非常に個人主義的な作風 [呟きながら読む]，嗯嗯，嗯，まい，する，悩む，哇，啊啊，嗯，在政，政治非常动乱的时候呢，	ああ，ああ，私が思うのは，んん，非常に個人主義的な作風 [呟きながら読む]，んん，ん，まい，する，悩む，わあ，ああ，ん，政，政治がとても動乱の時に，		
131					んん。	
132			非常个人主义的要 [言いかける]，要就，维持坚持自己主，主，个人主义这种作风 [「作风」という表現は中国語では「仕事や思想上のやり方や態度」などを表す。日本語の「作風」は中国語で「作品的风格」と言う] 的烦恼吧。	とても個人主義の [言いかける] をしたい，つまり，このために自分の主，主，個人主義を維持して貫きたいというこのようなやり方の悩みでしょう。		
133					んん。	
134			然后呢，啊啊啊，电影呢，很难，很难描写出来。	それから，あああ，映画は，難しいです，描くのが難しいです。		
135					んん。	
136			然后从整部电影上来看呢，	それから映画全体から見ると，		
137					んん。	
138			从，嗯嗯，从整部电影上来看，啊啊，比起作为作家的萧红来说，和，啊啊，和，很多个男人之间的爱情以及萧红对自己的贫困，还有生病的这些感到烦恼的这些事情，是以这些事情为中心来，来描写的这部电影。	から，んん，映画全体から見て，ああ，作家としての蕭紅と比べて，と，ああ，たくさんの男の人，と，の間の愛情及び蕭紅の自分の貧困また，病気のこれらに対して悩んでいるこれらの事，これらの事を中心として，て描いたこの映画です。		
139					ああ，もう1つ質問をします。	
140			好。	はい。		
141					つまり，この中に1つ，	
142			嗯嗯。	んん。		
143					個人主義の，	
144			はい。啊啊。	はい。ああ。		

145					「個人主義的な作風」とあります。	
146			嗯嗯。	んん。		
147					これはあなたは、それが、それが、あなたはそれが述べているのはある種どんな意味だと思いますか。	
148			嗯嗯，啊啊，大概是，我，因为我，我不了解萧红 [笑う]，我也没有看过这部电影。	んん，ああ，大体，私は，私は，私は蕭紅に詳しくないので [笑う]，私もこの映画を見たことがないです。		
149					んん。	
150			但是我，知，我知道的，一，另一个女性作家一，张，啊啊，就是张爱玲，	でも私は，知，私がか知っている，1，もう1人の女性作家は一，張，ああ，つまり張愛玲です，		
151					んん。	
152			她是那个时代，在创意风格上面比较先进的一些人。可能在当时的女性就，别，别的女性要站在前锋，然后在一些生活的情趣上面也是跟普通的女性是不一样的。因为她们受过一些，啊啊啊，西洋方面的影响，所以她们的思想比较跟普通女性来比较更先进的那种，我觉得，	彼女はその時代，創造的なスタイルの面でわりと先進的な何人かの人です。当時の女性つまり，他，他の女性は先頭に立って，そしていくらかの生活の趣向の面においても普通の女性とは違うかもしれません。なぜなら彼女たちはいくらか，あああ，西洋方面の影響を，受けたことがあるので，だから彼女たちの思想はわりと普通の女性と比べてわりともっと先進的なそのようなものです。私が思うには，		
153					ああー。	
154			然后比较有自己的主见，坚持，	それからわりと自分の考えがあって，貫く，		
155					つまり，	
156			我觉得是这样，就是。	私はこのようだと思います，まさに。		
157					ある人は思想があったり，	
158			对。	はい。		
159					ある人は身なり，それから，	

160			对,我觉得是,	はい,私が思うのは,		
161					思想や身なりや,それから,	
162			是。再,还有生活习惯, [「生活习惯」のあとは聞き取り不能。「上面」にも聞こえる。]	そうです。それから,また生活習慣がありません, [「生活习惯」のあとは聞き取り不能。「方面」にも聞こえる。]		
163					生活習慣ですね。はい。	
164			对。我是,我是这样理解的。	はい。私は,私はこのように理解しました。		
165					はい。	
166			嗯嗯。	んん。		
167					んん。	
168	私が驚いたのはアン・ホイと脚本の李墙が彼女が二番目の子どもを殺したと匂わせていた点。		啊啊啊啊,让我震惊的是,啊啊啊,アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 和那个作为,ええ,嗯,就是那个编剧李墙呢,嗯嗯,啊啊啊,萧红呢,把第二个孩子给杀了,啊啊,这个 [「匂」のこと],我不理解,我想查一下。	ああああ,私が驚いたのは,あああ,アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] とその,ええ,ん,つまりその脚本家,としての,李墙は,んん,あああ,蕭紅は,2番目の子どもを殺しました,ああ,これ [「匂」のこと],私は分かりません,ちょっと調べたいです。		
169					ああ,ちょっと待ってね。	
170			嗯嗯。	んん。		
171					ちょっと待って。	
172			好。嗯,嗯, [「嗯」のあとは呟くが聞き取り不能]。	はい。ん,ん, [「ん」のあとは呟くが聞き取り不能]。		
173					どの単語を調べたいのですか。	
174			就 [「就」のあとは聞き取り不能] 前面的那个 [「那个」のあとは聞き取り不能] 的那个词。	つまり [「つまり」のあとは聞き取り不能] 前のその [「その」のあとは聞き取り不能] のその単語。		
175					はい。その単語を調べたいのですね。	

176			啊，对。	あ，はい。		
177					いいでしょう。うん。	
178			嗯。[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って，「匂」と入力する。]	ん。[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って，「匂」と入力する。]		
179					私は，これは，間違えました，間違えました [動画撮影の上下方向が反転してしまったこと]。撮れないです。	
180			好。	はい。		
181					んん。んん。	
182			[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って，「匂わせ」と入力する。] [暫く無言。] あっ [気づく]，我查到这个词。	[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って，「匂わせ」と入力する。] [暫く無言。] あっ [気づく]，この単語が見つかりました。		
183					んん。	
184			嗯嗯。[3秒無言。] 嗯嗯 [咳払い]，啊啊，这句话就是说，令我震惊的是アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 和，啊啊，编剧家李墙呢，都暗示萧红すすすす [下線部小声]，杀掉了自己的第二个儿子。	んん。[3秒無言。] んん [咳払い]，ああ，この言葉はつまり，私が驚いたのはアン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] と，ああ，脚本家李墙は，皆蕭紅がすすすす [下線部小声]，自分の2番目の息子を殺したと匂わせたことです。		
185					んん。	
186			あっ，第二个孩子。	あっ，2番目の子ども。		
187					んん。	
188	実際に日本の研究者でも蕭紅の伝記でその疑いがぬぐいきれないとしている人もいる。		嗯嗯嗯，实际上呢，啊啊，日本的研究者呢，嗯嗯嗯，在萧红的传记上面，啊啊啊啊，いきれないとしている人もいる。啊啊啊啊，对于萧红的那个传记吧，也抱有这种，嗯嗯嗯嗯，疑问的人也有。	んんん，実際に，ああ，日本の研究，研究者は，んんん，蕭紅の伝記で，ああああ，いきれないとしている人もいる。[下線部日本語で発話。] ああああ，蕭紅のその伝記に対して，またこのような，んんんん，疑問を抱いている人もいます。		
189					ん。	

190	こちらは馮紹峰演じる蕭軍。まあ、ひどい男である。アン・ホイは彼の浮気で暴力的な面をきっちりと描いていた。	嗯嗯。然后呢，再说的的是馮紹峰演的蕭軍，啊啊啊，他是一个很过分的男人。嗯嗯，啊啊，アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 呢，啊啊啊啊，啊啊啊，关于他的，关于蕭軍的那种，啊啊，就，就是不真诚出轨的，还有暴力的这些画面呢，啊，就，很，有描写。	んん。それから、さらには馮紹峰演じる蕭軍，あああ，彼はひどい男です。んんん，ああ，アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] は，ああああ，あああ，彼に関する，蕭軍に関するそのような，ああ，つまり，つまり不誠実で浮気をする。また暴力的なこれらの場面，あ，つまり，とても，描いています。		
191				うん。	
192		啊啊啊，「きっちり」我不知道这个词的意思，但是应该是有「很清晰地描写」。	あああ，「きっちり」私はこの単語の意味が分かりませんが，「はっきりと描写する」のはです。		
193				んん。	
194	もともと武術家であり，作家としての才能は妻にはるかに及ばず，だから革命へのめりこんでいく。	啊啊啊，啊啊，蕭軍呢，原先是一个武术家，格斗家。	あああ，ああ，蕭軍は，もともとは武術家で，格闘家です。		
195				んん。	
196		啊啊啊，作为作家的人来说他的才能呢，远远地比不上他的妻子。但是呢，啊啊啊，嗯嗯，啊啊啊，所，啊啊，所以呢，啊啊，し，「とのめりこんでいく」。我，我不理解。但是我觉得应该是说，嗯嗯，他就热，「热衷于革命的事情」。	あああ，作家の人として彼の才能は，彼の妻にはるかに及びません。しかし，あああ，んん，あああ，だ，ああ，だから，ああ，し，「とのめりこんでいく」。私は，私は分かりません。でも私は，んん，彼は没，「革命の事に没頭すること」，を言っているはずだと思います。		
197				んん。	
198		我，我觉得应该可以。	私，私はいはいはずだと思います。		
199				ねえ，あなたは どうして，	
200		嗯嗯？	んん？		
201				つまり，「革命に没頭する」，と思ったのですか。	
202		嗯嗯，因为它呢，有个「こんでいく」。	んん，なぜならそれは，「こんでいく」があるからです。		
203				うん。	

204			啊啊,「こん」,我觉得是「こむ」。	ああ,「こん」は,私は「こむ」だと思います。		
205					うん。	
206			「こむ」就是陷入,挤什么,进去的感觉。	「こむ」は陥る,混むとか,中へ入っていく感じですか。		
207					うん,うん。	
208			所以我觉得应该是热衷于革,革命的事情。	だから私は革,革命のこと,のはずだと思います。		
209					うん,うん。	
210	妻のお腹に子どもがいるのを知っていながら,友人の端木に譲り渡すという,男の身勝手さもあますところなく描いていた。		啊啊啊,啊啊,他知道自己的妻子里面有[言いかける],あ,他,他知道妻子的肚子里面有孩子。	あああ,ああ,彼は自分の妻の中に[言いかける]が有るのを知っている,あ,彼,彼は妻のお腹の中に子どもがいるのを知っています。		
211					うん。	
212			然后,	それから,		
213					彼は妻,お腹[笑いながら言う],	
214			トッ,フッ[笑う]	トッ,フッ[笑う]		
215					子ども,子ども,を知っている,いいです[笑いながら言う]。	
216			有孩子[笑う]。啊啊,啊啊啊啊,啊,ええー,嗯嗯,は,え,譲り渡すという,えええ,这个我不太理解。朋,朋友,他的朋友端木呢,嗯嗯嗯,「譲り渡す」我不理解。我想查一下。	子どもがいます[笑う]。ああ,ああああ,あ,ええー,んん,は,え,譲り渡すという,えええ,これはよく分かりません。友,友人,彼の友人の端木は,んんんんー,「譲り渡す」が分かりません。ちょっと調べたいです。		
217					んん,んん。	
218			嗯。	ん。		
219					また撮りますよ。	
220			好。	はい。		

221					撮りますよ。	
222			嗯。	ん。		
223					わあ、先に指差してください。あなたは、あなたはどの単語を調べたいのか。	
224			啊啊，查这个，「譲り渡す」。	ああ，この「譲り渡す」を調べます。		
225					ん，渡す。はい。	
226			嗯。[スマートフォンアプリのMOJi辞書[日本語実用辞典のこと]を使って、「譲り渡す」と入力する。][暫く無言。] 嗯嗯。	ん。[スマートフォンアプリのMOJi辞書[日本語実用辞典のこと]を使って、「譲り渡す」と入力する。][暫く無言。] んん。		
227					いいですか。	
228			嗯嗯，啊啊，没有查之前，我有猜测它大概是，啊啊啊，把什么东西让的，这个意思。	んん，ああ，調べていない前は，私はそれは大体，あああ，何か物を譲る，この意味かと推測していました。		
229					んん。	
230			啊啊啊啊，但是，我不太理解。	ああああ，でも，私はよく分かりません。		
231					うん。	
232			嗯嗯，虽然我查了也确，确，确实是「让」的这个意思，但是我还是不知道，他把什么？让了。	んん，調べたら確，確，確かに「譲る」のこの意味でしたが，私はやはり分かりません，彼が何を譲ったのか。		
233					うん。	
234			然后呢，	それから，		
235					それならあなたは判断をしなければなりませんよ。	
236			啊啊啊啊，	ああああ，		
237					んん。	

238			我觉得,	私が思うには,		
239					んん。	
240			啊啊, 可能, 嗯嗯嗯, という [呟く]。	ああ, たぶん, んんんん, という [呟く]。		
241					あなたは何と何の間で迷っているのですか。	
242			嗯嗯, 啊啊啊啊, 因为它前面讲了, 是, 他的妻子里面, あっ, 他妻子肚子里面, 啊啊啊, 啊, 有孩子, 这件事情。	んん, ああああ, なぜならそれは前で, は, 彼の妻の中, あっ, 彼の妻のお腹の中, あああ, あ, に子どもがいます, この事, を述べました。		
243					んん, んん。	
244			他, 他知道, 所以我在想, 啊啊啊啊, 我在想他是把什么给让给了端木。	彼, 彼は知っています。だから私は思っています, ああああ, 私は彼が何かを端木に譲ったのだと思っています。		
245					んん。	
246			啊啊啊, 我在想是他把他的孩子让给了端木, 但是他的孩子不是还在他妻子的肚子里面嘛。	あああ, 私が思っているのは彼は彼の子どもを端木に譲りました。でも彼の子どもはまだ彼の妻のお腹の中にあるじゃないですか。		
247					んん。	
248			啊啊啊啊, 也, 也不可能是把, 是把他的妻子让给端木吧。我觉得一,	ああああ, 彼の妻を端木に譲るのはあり, ありえないでしょう。私が思うには一,		
249					ああ。	
250			这个很奇怪。	これはとてもおかしいです。		
251					んん。	
252			啊啊啊啊, 但是我解决不了 [笑う]。我, 我要往下读。	ああああ, でも私は解決できません [笑う]。私, 私は次を読みたいです。		
253					んん。	

254			嗯嗯，啊啊啊啊，就是他作为他没有一点男子的气概，	んん，ああああ，つまり彼は彼として全く男の心意気がない，		
255					んん。	
256			这种地方，	このようなところ，		
257					ああ。	
258			啊啊，也描写了。	ああ，も描きました。		
259					ああ。	
260			嗯嗯。	んん。		
261					その「身勝手」はわりと男の心意気がないかもしれない感じなんですね。	
262			嗯嗯，因为，啊啊啊，这个，这句话，嗯嗯，我其实「身勝手」，身勝手〔下線部「みかって」と日本語で発音する〕，和那个「あますところ」都不太理解，但是，	んん，なぜなら，あああ，この，この言葉，んん，私は実際「身勝手」，身勝手，とその「あますところ」は皆よく分かりません。でも，		
263					うん。	
264			啊啊啊，「身勝手」比较一给我的感觉有种像「姿」〔下線部日本語で発音する〕，啊，「勝手一」如果不看「身」〔下線部日本語で「み」と発音する〕的话〔笑う〕，「勝」〔下線部日本語で「か」と発音する〕就是那种不太好韧性的那种感觉，所以我觉得应该是没有男子气概的那种，	あああ，「身勝手」がわりと一私に与えた感じはある種「姿」の様です，あ，「勝手一」はもし「身」を見ないならば〔笑う〕，「勝」はつまりそのようなあまり粘り強さが無いそのような感じですが，だから男の心意気がない，		
265					うん。	
266			那种事，事情。	そのような事，事，のはずだと思います。		
267					うん。	
268		今回の見所の1つは何と言っても王志文演じる魯迅だろう。	嗯。啊啊，啊啊，这是这个电影呢，精彩的地方，啊啊一，如果说一个的话，怎么说呢？啊，无论怎么说，都是王志文演的鲁迅吧。	ん。ああ，ああ，これはこの映画は，見所は，ああ一，もし1つ言うならば，どう言えばいいかな。あ，何と言っても，王志文演じる魯迅でしょう。		

269					うん。	
270		意外に似てたのでびっくり。	嗯嗯嗯，ハ，内容感到意外的是非常像。这一点让[言いかける]，让我很惊讶。	んんん，ハ，内容が意外に思ったのはとても似ています。この点は[言いかける]させる，びっくりさせられました。		
271					うん。	
272		中国では鲁迅には性的抑圧があったとする説が最近はある。	啊啊啊，啊，啊啊啊啊，在中国呢，嗯，对于鲁迅，啊啊，鲁，鲁迅，那个，性，性方面，性的[下線部日本語で発音する]，性方面的压抑是，呢，这种说法呢，最近有。在中国有这种说法。	あああ，あ，ああああ，中国では，ん，鲁迅について，ああ，鲁，鲁迅，その，性，性の方面，性的，性の方面の抑圧は，が，このような説が，最近あります。中国ではこのような説があります。		
273					んん。	
274			啊啊，但是，性的[下線部日本語で発音する]，嗯，这个压抑，压，嗯嗯，我不知道它是指，啊啊，性方面还是性格方面。	ああ，でも，性的，ん，この抑圧，抑，んん，私はそれが指しているのが，ああ，性の面なのかそれとも性格の面なのか分かりません。		
275					んん。	
276			啊啊，我，我不太明白。	ああ，私，私はよく分かりません。		
277					んん。	
278		だから日本での下宿先の娘の信子という女性を後から留学してきた弟の周作人に取られて，北京で弟夫婦と同じ四合院に住んでいた時に弟嫁の入浴を盗み見たとされて，兄弟仲が険悪になったとか，親の決めた最初の年上の妻が醜いので嫌っただとか教え子の許広平には強引に迫られて結婚したけれどそんなに好きでもなかったらしいと言われている。	嗯嗯，啊啊，所以呢，在日本那个时候，住，住的那个地方的，啊啊啊啊，女儿，あっ，啊，那个住的地方的女儿，	んん，ああ，だから，日本でその時に，住，住んでいたそのところの，ああああ，娘，あつ，あ，その住んでいたところの娘，		
279					んん。	
280			信子，这个，啊，这个女，女生呢，啊啊，被后来来日本留学的弟弟周作，周作人给娶，啊，娶了，	信子，この，あ，この女，女性は，ああ，後で日本に留学してきた弟の周作，周作人にめとられ，あ，めとられました，		
281					んん。	
282			娶了。啊啊啊，在北京呢，鲁迅和这个他的弟媳妇，弟，弟弟和弟媳妇一起住在那个四合院的时候呢，	めとられました。あああ，北京で，鲁迅とこの彼の弟嫁，弟，弟と弟嫁が一緒にその四合院に一住んでいた時に，		

283					んん。	
284			看到自己的弟媳妇，啊，偷看了，啊啊，自己的弟媳妇沐浴的这个，啊啊啊，し，様子，啊啊，	自分の弟嫁を見て、あ、ああ、自分の弟嫁の入浴のこの、あああ、し、様子、を盗み見した、ああ、		
285					んん。	
286			被，被人们这样认为，然后呢，兄弟，人们认为鲁迅偷看了。然后呢，兄弟之间呢，嗯嗯嗯，关系就变得非常得糟糕。嗯，嗯，那我觉得如果看这一段话的话我觉得前面应该是讲他的性压抑。	されました、人々にこのように思われました。それから、兄弟、人々は鲁迅が盗み見したと思いました。それから、兄弟の間で、んんん、関係はとてもだめになりました。ん、ん、それならもしこの一節を見たならば前は彼の性的抑圧を述べているはずだと思います。		
287					うん。	
288			啊啊，啊啊啊啊，父，那个鲁迅的父母决定的，最开始的那个，年龄比较大的那个，比鲁迅的年龄要大的那个妻子呢，	ああ、ああああ、父、その鲁迅の両親が決めた、一番最初のその、年齢がわりと上のその、鲁迅の年齢より上のその妻は、		
289					うん。	
290			很丑。	醜いです。		
291					うん。	
292			因为丑，所以鲁，鲁迅呢，很嫌弃她。	醜いので、だから魯、鲁迅は、彼女が嫌でした。		
293					んん。	
294			啊啊，然后呢，啊啊啊啊，强迫了自己的教的学生，许广平，	ああ、それから、ああああ 自分の教えた学生、許広平、に強要して[「迫られて」を「強要して」と言い間違える]、		
295					うん。	
296			跟自己结婚，啊，嗯嗯一，啊，けれど，啊啊，可能，可能是这个意思。	自分と結婚しました、あ、んん一、あ、けれど、ああ、かもかもしれません、この意味かもかもしれません。		
297					うん。	

298		嗯嗯，嗯嗯嗯，そんなに好きでもなかったらしい。あっ [気づく]，他虽然强迫了那个学生跟自己的 [言いかける]，啊，强迫学生跟自己结婚了，但是他可能也没有多喜欢自己的学生，	んん，んんん，そんなに好きでもなかったらしい。あっ[気づく]，彼はやっぱりその学生と自分の[言いかける]を強要しました。あ，学生に自分との結婚を強要しましたが，彼は自分の学生，		
299				んん。	
300		许广平。啊啊，嗯，人们这样说。	許広平，がそんなに好きでもなかったかもしれません。ああ，ん，人々はこのように言います。		
301					
302		啊啊， [「啊啊」のあとは聞き取り不能。「さくはら」と聞こえるが「括弧里呢」と言っているのか不明]，翻，翻译？	ああ， [「ああ」のあとは聞き取り不能。「さくはら」と聞こえるが「括弧の中は」と言っているのか不明]，翻，翻訳しますか。		
303				翻，翻訳してみてください。そう，はい。	
304	(許広平とは『両地書』という有名な2人の書簡集もあるけれど，確かにラブレターには程遠い内容だったと記憶している)	好 [笑う]。啊啊啊，许广平呢，是，啊啊啊，という，2人の，簡集什么？あるけれど，啊啊，「两地书」，这种很有名的两个人写的那个书信的集。	はい[笑う]。あああ，許広平は，は，あああ，という，2人の，簡集とか？あるけれど，ああ，「两地書」，このような有名な2人が書いたその書簡の集です。		
305				んん。	
306		啊啊，也有这个书信，但是，嗯嗯嗯，确实呢，遠い内容だったと記憶している。啊，我不知道「ラブレター」。「ラブレター」是什么意思？	あります，この書簡もあります。しかし，んんん，確かに，遠い内容だったと記憶している。[下線部日本語で発話。]あ，私は「ラブレター」が分かりません。「ラブレター」はどういう意味ですか。		
307				ラブ，ラブレター[中国語で言う]。	
308		あっ [気づく]，ラブレター [笑う]。	あっ[気づく]，ラブレター[笑う]。		
309				うわー，私は間違えて教えてしまいました [笑う]。	
310		やばい，哈哈哈哈 [笑う]，やばい，告诉我了 [笑う]。	やばい，ハハハハ[笑う]，やばい，教えてくれました [笑う]。		
311				教えてしまいました [笑う]。忘れていました。	

312			哈哈哈哈哈哈 [笑う]。	ハハハハハハ[笑う]。		
313					いいでしょう。	
314			假装没听到 [笑う]。啊啊，所，所以我想多读几遍。啊啊啊。	聞こえなかったふりをします[笑う]。ああ、だ、だから私は何回もたくさん読みたいです。あああ。		
315					ああ。	
316			啊啊，啊啊，啊啊，然后就这样。哈哈，哈哈 [笑う]。	ああ、ああ、ああ、それからこのようです。ハハハ、ハハハ[笑う]。		
317					これ[「ラブレター」のこと]はもし教えてなかったら、どういう意味ですか。	
318			啊啊 [笑う]，啊啊啊啊，啊啊，许，许广平呢，是，嗯嗯嗯，啊啊，とは，あるけれど，就是那个异地，异地，异地信吧。	ああ[笑う]，ああああ，ああ，許，許広平は，は，んんん，ああ，とは，あるけれど，つまりその異郷です，異郷，異郷の手紙でしょう。		
319					うん。	
320			ええ，嗯，と，有，很有名的两个人书信集的这样一个作品，拥有的人，啊啊啊，啊啊啊，程 [下線部「てい」と日本語で 呟く]，程遠い内容 [下線部日本語で「ほどとおいなよう」と発音する] だったと，え，嗯嗯嗯嗯，啊啊啊，嗯，那个，确实呢，它那个信里面呢，程遠い内容 [下線部日本語で「ていとおいなよう」と発音する] だったと記憶し，啊啊啊啊，记，记得是，那个「程遠い」我不太知道。嗯嗯嗯，我觉得可能是两个人相，那个距离很远，	ええ，ん，と，有，とても有名な2人の書簡集のこのような作品，擁する人，あああ，あああ，程，程遠い内容だったと，え，んんんん，あああ，ん，その，確かに，それその手紙の中は，程遠い内容だったと記憶し，ああああ，覚，覚えているのは，その「程遠い」がよく分かりません。んんんん，私は2人がお互いに，その距離が遠い，		
321					うん。	
322			这个事情。	この事，かもしれないと思います。		
323					んん。	
324			可能是记得这件事情。	この事を覚えているのかもしれない。		
325					んん。	

326	晩年に若い蕭紅に慕われて、可愛がったのは事実で、蕭紅はお祖父ちゃん子だったので、お祖父ちゃんを慕うようになっていたのかもしれないが(映画での描き方もそんな感じ)なにしろ自分が死んだら遺灰を魯迅の墓の隣りに埋めてくれなどと書いたものだから、あれこれ憶測されている。	嗯嗯，啊啊啊，嗯，魯迅晩年呢，啊啊，愛慕，啊啊，年，年轻的蕭紅，	んん，あああ，ん，魯迅の晩年は，ああ，ああ，若，若い蕭紅，を慕い[「慕われて」を「慕い」と言い間違える]，		
327				んん。	
328		可愛がった[下線部「かわがった」と日本語で発音する]，啊啊，啊，这个词我知道，就比较宠爱她的感觉。啊啊啊，这也是事实。蕭紅呢，是，啊啊，那个，嗯嗯，爷爷养大的孩子。	可愛がった，ああ，あ，この単語は分かりません，わりと彼女を寵愛する感じです。あああ，これも事実です。蕭紅は，ああ，その，んんん，祖父が育てた子ども，です。		
329				んん。	
330		因为是爷爷养大的孩子吧。	祖父が育てた子どもなので。		
331				んん。	
332		所以呢，啊啊啊，あっ[気づく]，可能对，魯迅，嗯，魯迅呢，可能是那种像爷爷那样，啊啊[笑う]，那样，迅，愛慕着魯迅吧。	だから，あああ，あっ[気づく]，おそらく，魯迅，ん，魯迅，に対して，おそらくそのように祖父のように，ああ[笑う]，そのように，迅，魯迅を慕っていたのでしょう。		
333				んん。	
334		啊啊啊，「なついていたの」，「なつてい」，这个我不太知道是什么意思？但是我觉得，啊啊，应该整句话的意思不会有什么变化。我，	あああ，「なついていたの」，「なつてい」，これはどういう意味なのかよく分かりません。でも私は，ああ，全体の文の意味は何も変わらないはず，だと思います。私，		
335				んん。	
336		我先放到一边。	私はまず放っておきます。		
337				んん。	
338		嗯嗯。	んん。		
339				いや，あなたは どうして，	
340		嗯嗯？	んん？		

341					彼[「魯迅」のこと]が,	
342			嗯嗯。	んん。		
343					つまり彼が祖父みたい, かもしれないと考えるのですか。つまりあなたが思うのはいずれにせよ主にこの一,	
344			嗯嗯。	んん。		
345					彼女[「蕭紅」のこと]の祖父に育てられました。それなら後ろの大体の意味はつまり彼女[「蕭紅」のこと]は彼[「魯迅」のこと]を祖父と見なしたはずですか。	
346			あっ, 对。	あっ, そうです。		
347					うん。	
348			因为, 啊啊, 嗯, 对。因为她是一…… [「……」の部分は発話せず]。对。因为她[筆者のこと]前面写了一句话说她[「蕭紅」のこと]是她[「蕭紅」のこと]的爷爷养大的。	なぜなら, ああ, ん, そう。なぜなら彼女は一……[「……」の部分は発話せず]からです。そう。なぜなら彼女[筆者のこと]は前一言彼女[「蕭紅」のこと]は彼女[「蕭紅」のこと]の祖父が育てたと書いているからです。		
349					うん。	
350			然后, 然后她[筆者のこと]后面又写了她[「蕭紅」のこと], 爱慕者, 像爱慕着爷爷的那样子。	それから, それから彼女[筆者のこと]は後ろでまた彼女[「蕭紅」のこと]は, 慕っている。祖父を慕っているようなその様子を書きました。		
351					んん。	
352			然后, 虽然后面词[「なついていたのかもしれないが」のこと]我不理解, 但是我觉得应该就是在说鲁迅的。	それから, 後ろの単語[「なついていたのかもしれないが」のこと]は分かりませんが, 魯迅のことを言っているはずだと思います。		
353					んん。	

354			啊啊，她[筆者のこと]后面[行番号326。1ページ下から2行目「(映画での描き方もそんな感じ)」を指す]也说，电影里面呢，这种描写方式也给人一种这种感觉。	ああ，彼女[筆者のこと]は後ろ[行番号326。1ページ下から2行目「(映画での描き方もそんな感じ)」を指す]でも，映画の中で，このような描き方もある種このような感じを与える，と言っています。		
355					んん。	
356			啊啊啊，「なにしろ」这个词我不知道。	あああ，「なにしろ」この単語は分かりません。		
357					んん。	
358			我先看一下后面。啊啊啊啊，啊啊啊，我觉得这个词应该不理解，我的这句话的理解，这样的。应该是萧红在自己就死[言いかける]，啊，萧，萧红呢，她写，她写了这样一个，就写了，写，写了说自己死了以后呢，就把自己的遗灰[「遺灰」という表現は中国語ではあまり使用しない，日本語の「遺灰」は中国語で「骨灰」と言う]埋在鲁迅，鲁迅的墓的旁边。	私は先に後ろを見えます。ああああ，あああ，私はこの単語は分かるはずはないと思います，私のこの言葉の理解は，このようです。蕭紅は自分が死ぬ時に[言いかける]のはずで，あ，蕭，蕭紅は，彼女は書きます，彼女はどのように書きました，書きました，書く，自分が死んだ後に，自分の遺灰を鲁迅，鲁迅の墓の傍に埋めてと書いたと言っています。		
359					うんうん。	
360			啊啊啊，さ[小声]，啊啊，因为她写得这样的话，啊，写得这样的话呢，所以呢，外界就对他们的关系有的呢，这样那样的猜想。	あああ，さ[小声]，ああ，なぜなら彼女がこのように書いたならば，あ，このように書いたならば，だから，世間は彼らの関係に対してあるものは，あれこれ推測します。		
361					んん。	
362	蕭軍とうまくいかなくなっていた蕭紅に日本行きを勧めたのも鲁迅だと言う。鲁迅の何気ない台詞も楽しく、「子どもはたまにだと楽しいが，毎日一緒にいると面倒だ」とか「赤い上着に茶色いスカートは合わない」とか，このあたりの普通の鲁迅の生活ぶりと忠実に再現した上海の鲁迅故居を見ることが出来たのもこの映画の面白かった点だ。	嗯嗯。啊啊啊，啊啊啊啊，跟萧军之间的关系呢，嗯，就不好，没有，没有，就不能再，ち，继，继续进行，就是关系比较恶化的萧红呢，啊啊，あっ[気づく]，鲁迅劝跟那个，啊，啊，萧红的，し，跟萧军的关系呢，啊啊，不好的，就没有办法得相处下去的萧红呢，去日本，啊，据说是这样子的。啊啊啊，啊啊啊啊，何気ない台詞[下線部「たいし」と日本語で発音する]も楽しく，子ども[下線部「とども」と日本語で発音する]はたまにだと，啊啊，何とか，このあたり，啊啊啊啊啊啊，啊，う，鲁迅の何気ない[下線部「なんきない」と日本語で発音する]，那个「何気」[下線部「なんき」と日本語で発音する][笑う]，ない，这个词我不理，我不理解。啊啊啊，但是我觉得整句话不太影响我阅读。	んん。あああ，あああ，蕭軍との間の関係は，ん，良くないです，ない，ない，もう，ち，続，続けることができない，つまり関係がわりと悪化した蕭紅は，ああ，あっ[気づく]，鲁迅がその，あ，あ，蕭紅の，し，蕭軍との関係が，ああ，良くない，付き合いようがない蕭紅に，日本に行くことを，勧めました，あ，聞くとところによればこのようです。あああ，あああ，何気ない台詞も楽しく，子どもはたまにだと，ああ，何とか，このあたり，あああああ，あ，う，鲁迅の何気ない，その「何気」[笑う]，ない，この単語は分か，分かりません。あああ，でも全体の文は私の読解にあまり影響しないと思います。			

363					うん。	
364			所以我，我想继续往下看。	だから私，私は引き続き次を読みたいです。		
365					んん。	
366			也那它的这些台词，也，也很开心的，就是说，啊啊，如果孩子呢，偶尔在的话呢，让人很开心，	そのそれこれらの台詞も，も，も楽しく，つまり，ああ，もし子どもは，たまにいと，楽しい，		
367					んん。	
368			但是呢，每天都在一起的话，非常麻烦。	でも，毎日一緒にいると，非常に面倒だ。		
369					んん。	
370			然后，还有就是，啊啊，你的红色的上衣，给你那个茶色的，啊啊，裙子一点都不配，之类的。啊啊，啊啊，像这样的，啊啊啊，嗯嗯嗯，PI，ススー [吐息]，跟，FU，FU，FU，FU，平常的鲁迅，啊，鲁迅的生活呢，啊啊啊啊啊啊，忠实地再现了鲁迅的生活的上海的鲁迅故居，あっ [気づく]，上，上海的 [笑う] 鲁迅的故居，	それから，またつまり，ああ，あなたの赤い上着，あなたにあげたその茶色の，ああ，スカートはちっとも合わない，こうしたぐいの。ああ，ああ，このような，あああ，んんん，び，ススー [吐息]，と，ふ，ふ，ふ，ふ，普段の鲁迅，あ，鲁迅の生活は，ああああああ，忠実に再現した鲁迅の生活の上海の鲁迅故居 [「故居」を「故宮」と言い間違える]，あっ [気づく]，上，上海の [笑う] 鲁迅の故居，		
371					んん。	
372			啊啊啊，也可以看到。这也是这个，嗯，嗯嗯，电影的很有趣的一点。然后，	あああ，も見ることができます。これもこの，ん，んん，映画のととても面白い点です。それから，		
373					その一，	
374			嗯？	ん？		
375					「見ることができる」，というのはどういう意味ですか。	
376			啊啊，可以从这个电影当中..... [「.....」の部分は発話せず]，えっ，を見ることが，	ああ，この映画の中から..... [「.....」の部分は発話せず] できます，えっ，を見ることが，		
377					うん。つまり，	

378			啊啊，是 [言いかける]，	ああ，[言いかける]です，		
379					この映画はここで撮っているんですか，それともそれはセットを組んだのですか。	
380			啊啊啊啊，忠実に再現した。啊啊，我觉得应该是..... [「.....」の部分は発話せず]。啊啊，ええっ？让我想一想啊。	ああああ，忠実に再現した。[下線部日本語で発話。]ああ，私は.....[「.....」の部分は発話せず]のはずだと思います。ああ，ええっ？ちょっと考えさせて。		
381					うん。	
382			[呟きながら読むが聞き取り不能] ぶり と忠実に忠実に [呟く]，啊啊啊，我觉得应该是它在这里搭了一个布景。	[呟きながら読むが聞き取り不能] ぶり と忠実に忠実に [呟く]，あああ，私はそれはここでセットを組んだはずだと思います。		
383					うん。	
384			啊啊，因为她 [筆者のこと] 说的再现是，再现了鲁迅的生活，然后能看到上海的，鲁，啊，那个鲁迅的旧居，居，如果看到电影的话，可以看到。所以我觉得应该是在这里搭了一个布景。	ああ，なぜなら彼女 [筆者のこと] が言う再現とは，鲁迅の生活を再現しました，それから上海の，鲁，あ，その鲁迅の旧居，居，を見ることができます，もし映画を見たならば，見ることができます。だから私はここでセットを組んだはずだと思います。		
385					うん。	
386			然后，	それから，		
387					少し休憩しましょう。	
388			あっ，可以。没有， [「没有」のあとは聞き取り不能]。	あっ，いいです。ない， [「ない」のあとは聞き取り不能]。		
389	アン・ホイが蕭紅同様に力を入れて描いていたのが郝蕾演じる丁玲だ。		啊啊，アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 呢，像萧红那，那样呢，一样的，着重打气呢，	ああ，アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] が，蕭紅のようにその，そのように，等しく，気を入れるのに力を入れていたのが，		
390					ああ，私たちは，	
391			啊？	あ？		
392					今後ろからー，	

393		啊啊。	ああ。		
394				2行一, 2段落目。	
395		倒数第二段。	後ろから2段落目。		
396				「アン・ホイがー,	
397		アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと]。嗯 嗯。	アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと]。んん。		
398				蕭紅同様に力を入れて」。そうですか。	
399		是。	そうです。		
400				この段落から始めます。はい。	
401		对。	はい。		
402				うん。	
403		ア, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 呢, 像萧红那样呢, 啊, 注重描写的呢, 还有, 还有就是, 还有一个是郝蕾演的丁 玲。	ア, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと]が, 蕭紅 そのように, あ, 描写に力を入れていたの が, また, またつまり, また1人が郝蕾が演じ た丁玲です。		
404				んん。	
405	もともと彼女を主演にすえた映画も考えてたらしいが, 何しろ丁玲は延安 で, 毛沢東の妻の江青ら, 共産党幹部の妻たちの特権的暮らしを批 判した文章を書いて, 新中国成立後は反右派闘争, 文革とさんざんな目 にあった作家なので, 丁玲を主演にすると検閲を通るのが難しいため避け たと言われている。	啊啊啊, 原本呢, 啊啊啊, 啊啊, 啊啊 [気づく], 原本呢, 以她, 以丁玲为主 角来, 啊啊, 以丁玲为主角的这么一个 电, 电影,	あああ, もともと, あああ, ああ, ああ[気づ く], もともと, 彼女を, 丁玲を主演とした, あ あ, 丁玲を主演としたこのような映, 映画,		
406				んん。	
407		也考虑过。听说是这样子的。	も考えたことがありました。聞くとところによれ ばこのようです。		
408				んん。	

409		啊啊啊，啊啊啊，啊啊啊，哪知道呢，丁玲呢，在延安，嗯嗯，毛泽，毛泽东和毛泽东的，啊啊啊啊啊啊，在延安，嗯一，毛泽东的妻子江青她呢，然后，啊，共产党干部的妻子的，啊啊，妻，妻子们，有特权证的生活方式呢，啊啊，SHI，啊啊啊啊，批判她们的有，有特权证生活方式的文章，啊，写过。那个丁玲写过。	あああ、あああ、あああ、思いもよらないのは、丁玲は、延安で、んん、毛沢、毛沢東と毛沢東の、あああああ、延安で、ん一、毛沢東の妻江青彼女は、それから、あ、共産党幹部の妻の、ああ、妻、妻たち、特権証がある生活様式、ああ、し、ああああ、ある、彼女たちの、特権証がある生活様式、を批判する文章、あ、書いたことがあります。その丁玲は書いたことがあります。		
410				んん。	
411		嗯嗯，啊啊啊啊，在新中国成立之后呢，由于反右派的斗争，嗯嗯嗯，さんざんな目にあった作家なので，啊啊啊，嗯嗯嗯，啊啊啊，嗯嗯，文革呢，嗯嗯，啊啊啊啊，就一，啊，反，反，斗，也新中国一，斗争，啊，那个，反右的斗争呀，文革呀，是在这些方面，せん，さんざんな，目にあった，さんざんな，那个意思我不懂。	んん、ああああ、新中国成立の後で、反右派の闘争のため、んんん、さんざんな目にあった作家なので、あああ、んんん、あああ、んん、文革は、んん、ああああ、つまり、あ、反、反、闘、また新中国一、闘争、あ、その、反右の闘争や、文革や、これらの方面で、せん、さんざんな、目にあった、さんざんな、その意味が分かりません。		
412				んん。	
413		啊啊啊啊，可能是有各种各样的 [笑う] 那个，就纷争吧。	ああああ、さまざまな[笑う]その、紛争が、あったかもしれません。		
414				んん。	
415		然后呢，嗯嗯嗯，啊啊，以丁玲为主演的这个，让丁玲做主演的电影的，如果让丁玲做主演的话呢，啊啊啊，就很难通过广电局 [国家广播电影电视总局のこと] 的审查。	それから、んんん、ああ、丁玲を主演としたこの、丁玲に主演をやらせた映画の、もし丁玲に主演をやらせるならば、あああ、広電局 [国家广播電影電視総局のこと]の審査に通らないです。		
416				んん。	
417		啊啊啊，因为这样呢，所以就避开了这回事。据说是这样的。	あああ、このようなので、だからこの事を避けました。聞くところによればこのようです。		
418				んん。	
419	それでも蕭紅とは対照的に革命にまい進していく、女性作家というより、女革命家の勇ましい姿を好演していた。なんとも情けないグズグズ男の朱亜文演じる端木蕻良。	啊，嗯，啊啊啊，即使这样呢，嗯，的に [下線部日本語で発音する]，啊，和萧红作为对照，啊啊啊啊，啊，就，就坚持要革命，啊，我想查一下，「まい進」 [下線部「まいすす」と日本語で発音する]，因为它出现了两次。	あ、ん、あああ、たとえこのようでも、ん、的に、あ、蕭紅と対照として、ああああ、あ、つまり、革命をやりぬく、あ、ちょっと調べたいです、「まい進」、それは2回出てきたので。		

420					うん。	
421			嗯, 我还要想知道它的意思。	ん, 私はやっぱりその意味を知りたいです。		
422					はい。あなたの携帯。	
423			那我用, 用MOJi [MOJi辞書。日本語実用辞典のこと] 那个。	それなら私は使います, MOJi[MOJi辞書。日本語実用辞典のこと]を使います。		
424					いいでしょう。私に指差して下さい。あなたが調べたいのはー,	
425			嗯嗯, これー [「まい進」のこと]。	んん, これー[「まい進」のこと]。		
426					どれですか。「まい」, 「まい」ですね。はい。	
427			嗯嗯。	んん。		
428					どうぞ。	
429			[聞き取り不能。]	[聞き取り不能。]		
430					これを言っているの?	
431			对。	はい。		
432					いいです[「いいです」のあとは聞き取り不能]。フフフ[笑う]。	
433			[聞き取り不能。] [笑う。]	[聞き取り不能。][笑う。]		
434					フフ[笑う]。ああ, たとえば途中で録画しましょう。それから, つまり,	
435			えっ?	えっ?		
436					めっ[何かを言いかける]。座って。	
437			啊啊。	ああ。		

438					もう一度私にどの単語を調べるのか指差して下さい。	
439			好的。	はい。		
440					ちょっと待ってね。	
441			啊啊。	ああ。		
442					この「まいー,	
443			嗯嗯。	んん。		
444					進」。はい。	
445			好。	はい。		
446					んん。	
447			[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って, 「マイ進む」と入力する。] [暫く無言。] 啊, 查一「まい進む」可是还没有这个词。那我再改成「まい進し」。「進す」。[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って「マイ進す」と入力するが, 検索結果は出ず。] 我就看一下。	[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って, 「マイ進む」と入力する。] [暫く無言。] 啊, 「まい進む」を調べましたがーやっぱりこの単語がないです。それならもう一度「まい進し」。「進す」に変えます。[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って「マイ進す」と入力するが, 検索結果は出ず。] ちょっと見てみます。		
448					んん。	
449			まいー, まいまい, どこ? どこ? [ブログの文章から「まい進」を探す。] 啊啊 啊啊, なんとも。	まいー, まいまい, どこ? どこ? [ブログの文章から「まい進」を探す。] ああああ, なんとも。		
450					これ。んん。	

451			<p>まい進し [「下線部「まいすすし」と日本語で発音する]。我查了「まい進し」。[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って「マイ進す」と検索し、アプリの第3者ネットワークリソース機能を使ってヤフー検索に飛ぶ。画面上はヤフー検索の「マイ進すとは」の検索結果が出ている。] 嗯嗯，它 [「MOJi辞書」のこと] 也没有这个词 [「まい進」のこと]。所以我只能用网上的 [ヤフー検索のこと] 来查了。啊啊啊啊啊啊，网上的给我的解释说的是，「まい」就是一，「まい進 [下線部「まいしん」と日本語で発音する]」， [ヤフー検索を使って「まい進す」と検索する。] 所以我要换一下。え？ 啊，嗯，啊啊， [ヤフー検索結果からweblio辞書国語の日本語活用形辞書「邁進するとは」へ飛ぶ。そこから実用日本語表現辞典の「まい進する」を見る。] 啊啊，あっ [気づく]，</p>	<p>まい進し。「まい進し」を調べました。[スマートフォンアプリのMOJi辞書 [日本語実用辞典のこと] を使って「マイ進す」と検索し、アプリの第3者ネットワークリソース機能を使ってヤフー検索に飛ぶ。画面上はヤフー検索の「マイ進すとは」の検索結果が出ている。] んん、それ [「MOJi辞書」のこと] もこの単語 [「まい進」のこと] がないです。だから私はネット [ヤフー検索のこと] を使って調べるしかないです。あああああ、ネットの説明は、「まい」はつまり、「まい進」です。[ヤフー検索を使って、「まい進す」と検索する。] なので私はちょっと変えてみます。え？ あ、ん、ああ、 [ヤフー検索結果からweblio辞書国語の日本語活用形辞書「邁進するとは」へ飛ぶ。そこから実用日本語表現辞典の「まい進する」を見る。] ああ、あっ [気づく]，</p>		
452					いいですか。	
453			<p>我现在查到了它 [「まい進」のこと] 的意思。</p>	<p>私は今その [「まい進」のこと] 意味が見つかりました。</p>		
454					んん。はい。	
455			<p>嗯嗯。坚定地朝着革命前进。</p>	<p>んん。断固たる決心で革命に向かって前進します。</p>		
456					んん。	
457			<p>啊啊啊，啊啊啊，比起，啊啊啊，比起说呢，是一个女性的作家呢，那个女革命家的那种勇敢地姿势，あっ，那，那种姿态呢，表现的这种女革命家的勇敢的姿态。啊啊啊，啊啊啊啊，グズグズ [呟く]，啊啊啊，「なんとも」这个，ハァ，「情けない」 [下線部「ちんけんない」と日本語で発音する] 那个ち，我之前有看过这个词。啊啊啊啊，我的，我有点儿忘，忘记了它的意思。啊啊啊啊啊啊，我有点儿忘记了，は，我印象呢，感觉有点儿像「可怜的」或者什么就好像，就比较不太 [言いかける]，这，不太勇敢正面的那种感觉的，我记得这个词的意思。</p>	<p>あああ、あああ、比べて、あああ、比べて言うと、女性の作家、その女革命家のそのような勇敢な姿勢、あっ、その、そのような様子、表現したこのような女革命家の勇敢な様子です。あああ、あああ、グズグズ [呟く]、あああ、「なんとも」これ、ハァ、「情けない」そのち、私は以前この単語を見たことがあります。あああ、私の、私はちょっと忘、その意味を忘れました。あああああ、私はちょっと忘れました、は、私の印象は、ちょっと「かわいそう」みたいな感じあるいは、わりとあまり [言いかける] ではない、この、あまり大胆に積極的ではないそのような感じみたいとか、この単語の意味だと覚えていません。</p>		
458					んん。	

459			好像在这方面。啊啊啊，「グズグズ」我没有见过词，但是，我，我读这个词的感觉也是有那种不太阳光，不太正面，就这个词的发出的声音让我这样觉得。	この方面のようです。あああ、「グズグズ」は単語を見たことはありません。が、私は、私はこの単語を読んだ感じもそのようなあまり活発でない、あまり積極的ではない、この単語が発する音はこのように感じさせます。		
460					んん。	
461			啊啊，嗯，啊啊啊啊啊啊，所以我猜想它应该是想说[言いかける]，啊啊，啊啊，这句话应该是说，啊啊，不怎么正面，勇敢地这么一个比较弱的一个男人吧。啊啊，这样文艺的是那个端木，啊啊，这个名字[「蕪良」のこと]我读不了。	ああ、ん、あああああ、だから私はそれは[言いかける]を言いたいはずだと推測します。ああ、ああ、この言葉は、ああ、あまり積極的、大胆ではないこのようなわりと弱い男の人のことを言っているはずでしょう。ああ、このような文芸はその端木、ああ、この名前[「蕪良」のこと]は読めません。		
462					んん。	
463	武漢の空襲がひどくなると身重の蕭紅を置いて1人で重慶に逃げ、香港も危なくなると駱賓基に危篤の蕭紅を託して、なんとか逃げようと算段する男。		啊啊，下来一个，嗯嗯，啊啊啊啊，啊啊，袭，袭，武汉的那个空袭越来越严重。啊啊啊，啊啊啊，把身重[「身重」という表現は中国語では「体重が重い」を表す。日本語の「身重」は中国語で「身孕」などと言う]，う，身重，身，身重[下線部「しんちょう」と日本語で発音する]，身[下線部日本語で「しん」と発音する]，身重の蕭紅，啊啊，身重の蕭紅我觉得，因为它前面说萧红呢，怀孕了[笑う]，啊啊，我觉得可能是说萧红怀孕所以身重，或者，或者是因为萧红生病了，然后觉得它是一个负担，总之是觉得萧红是一个负担，	ああ、次は、んん、ああああ、ああ、襲、襲、武漢のその空襲がだんだんひどくなりました。あああ、あああ、身重を、う、身重、身、身重、身、身重の蕭紅、ああ、身重の蕭紅、私は思うに、その前で蕭紅は、妊娠した[笑う]と言っているの、ああ、蕭紅は妊娠したので身重かもしれないと思います、あるいは、あるいは蕭紅は病気になったので、それでそれが負担だと思います、とにかく蕭紅は負担だと思って、		
464					んん。	
465			把它放，放，放在一边，然后自己呢，逃到了重庆。啊啊啊，啊啊啊，香，香港呢，也变得危险了，然后呢，跟骆宝[「賓」を読み間違える]SHI, SHI, 骆宝基，嗯嗯嗯，啊啊，把香港也变得危险呢，然后，し，し，啊啊啊啊，把，啊，那个萧红委托，ええ，托付给骆宝，骆宝基，嗯嗯嗯，怎，反正怎样都是要逃。准备要[言いかける]，就，计，计划要逃跑的一个男人。	それを置く、置く、置いておいて、それから自分は、重慶に逃げました。あああ、あああ、香、香港は、も危険になりました、それから、駱賓し、し、駱賓基、と、んんん、ああ、香港も危険になって、それから、し、し、あああ、あ、その蕭紅、を任せました、ええ、駱賓、駱賓基、に託しました、んんん、どう、いづれにせよどうであれ逃げたいです。準備を[言いかける]したい、つまり、計、逃げる計画をした男の人。		
466					んん。	

467	なんでこんなのと蕭紅は結婚したのか、蕭軍と徹底的にこじれたから仕方なくとしか思えない。	嗯嗯，と，なの，結婚した[下線部呟く]，为什么这样的一个，啊啊，这样一个人会跟那个萧红结婚呢？嗯嗯，と徹底的にこじれたから仕方なくとしか思え，啊，ない。啊啊啊啊，萧军，和萧军呢，彻底地こじれたから，啊啊啊，我不知道这个词。我想查。	んん，と，なの，結婚した[下線部呟く]，どうしてこのような，ああ，このような人とその蕭紅は結婚したのか？んん，と徹底的にこじれたから仕方なくとしか思え，あ，ない。ああああ，蕭軍，蕭軍と，徹底的にこじれたから，あああ，この単語が分かりません。調べたいです。		
468				んん。	
469		啊。	あ。		
470				はい。	
471		はい。	はい。		
472				この，	
473		嗯。	ん。		
474				「こじれた」何？を調べる。	
475		こじれた。	こじれた。		
476				んん。	
477		嗯。	ん。		
478				はい。	
479		可以？	いいですか。		
480				んん。	
481		那我查了。[スマートフォンアプリのMOJi辞書[日本語実用辞典のこと]を使って、「こじれる」と入力する。][三言呟くが聞き取り不能。][暫く無言。] 嗯嗯嗯嗯，[7秒無言] 嗯嗯。	それでは調べます。[スマートフォンアプリのMOJi辞書[日本語実用辞典のこと]を使って、「こじれる」と入力する。][3言呟くが聞き取り不能。][暫く無言。]んんんん，[7秒無言]んん。		
482				いいですか。	

483		好。啊啊啊啊，嗯嗯，好。然后他，啊啊啊啊，我刚刚以为这个男的，啊啊，算段〔下線部「せだん」と日本語で発音する〕，算〔下線部「さん」と日本語で発音する〕，啊，那个，算段〔下線部「さんだん」と日本語で発音する〕是，在寂寞之，之类。这样的一个男的，我以为还是指萧军，但是，嗯嗯，但是我看到这句话的时候，啊啊，我反应过来，它应该是说端木，啊啊，因为她〔筆者のこと〕说为什么这样一个人会跟X〔言いかける〕，就萧红会和他〔端木蕻良のこと〕结婚呢？然后呢，应该是跟萧军之间的关系恶化，实在是恶化，然后没有办法，才跟他结婚的。所以我觉得，我，我，因为，我是，我反应过来它的主语，应该是，啊啊，就是她〔筆者のこと〕描述的应该不是〔言いかける〕，啊，嗯嗯，应该萧军。啊啊啊，就像这样子。	いいです。あああ、んん、いいです。それから彼は、あああ、私はさっきこの男の、ああ、算段、算、あ、その、算段は、寂しいの、のたぐいかと思いました。このような男は、私はやはり蕭軍を指すのかと思いました。でも、んん、でも私はこの言葉を見た時に、ああ、反応しました、それは端木のことを言っているはずで、ああ、なぜなら彼女〔筆者のこと〕はどうしてこのような人がし〔言いかける〕と、つまり蕭紅は他〔端木蕻良のこと〕と結婚したのか。と言っています。それから、蕭軍との間の関係が悪化したはずで、本当に悪化しました、それから仕方なく、彼と結婚しました。だから私が思うには、私、私、なぜなら、私は、私はその主語に反応しました、のはずで、ああ、つまり彼女〔筆者のこと〕が描いたのは〔言いかける〕ではないはずで、あ、んん、蕭軍のはずで。あああ、こうみたいです。		
484	このように蕭紅という女性は次から次へ男に頼って生きていくところが私から見ると歯がゆい。	嗯嗯嗯，啊啊啊，就萧红呢，这个女，萧红，这个女性呢，她就一个接一个，啊，啊啊啊啊，就依靠着男人活下去，这个地方呢，从我看的话呢，歯がゆい〔笑う〕。啊啊啊，就，啊，啊，が，因为「歯」〔下線部日本語で発音する〕是牙「齿」，啊啊，「かゆい」是「痒」。我觉，我觉得可能是气得牙痒的样子之类的〔少し笑う〕。	んんん、あああ、蕭紅は、この女、蕭紅、この女性は、彼女は次々と、あ、あああ、男に頼りながら生きていく、このところは、私から見るならば、歯がゆい。〔下線部日本語で発話。〕〔笑う。〕あああ、つまり、あ、あ、が、なぜなら「歯」は「歯」で、ああ、「かゆい」は「かゆい」です。私が思、私が思うには腹が立って歯がかゆい様子のたぐいなのかも少し笑う。		
485				ンフフ〔少し笑う〕。	
486		生活有类似的那个词语。我觉得应该是这样。	暮らしには似たようなその語句があります。私はこのようなはずだと思います。		
487	いくら子どもの父親とは別れても、それと子どもへの愛情は別物だろうと思うのに、そういう母性愛のかけらもない。	啊啊啊，啊啊啊啊，とは〔呟く〕，啊啊啊，嗯，和，啊啊，不管几个那个孩子的父亲，分别，啊啊，不管和几个孩子的父亲分别呢，啊啊啊，それと子どもへの愛情は別物だろうと思うのに〔少し笑う〕。	あああ、あああ、とは〔呟く〕、あああ、ん、と、ああ、何人のその子どもの父親であろうと、別れる、ああ、何人の子どもの父親と別れても、あああ、それと子どもへの愛情は別物だろうと思うのに〔少し笑う〕。		
488				つまり彼女〔蕭紅のこと〕は子どもが何人もいて、それからその、子どもがいる、どの子どもも父親がいるということですか。	
489		嗯嗯。	んん。		
490				んん。	
491		对。	はい。		

492					はい。	
493			就，那个，	つまり，その，		
494					んん。	
495			いく。啊啊，对。	いく。ああ，そう。		
496					んん。	
497			就大概她跟一每个男性结婚，可能都生，都，都有那个，有几个可能 [「可能」のあとは聞き取り不能] 生的孩子的。	大体男性と一結婚するたびに，皆産むかもしれません，皆，皆それがあります，いくつか [「かもしれない」のあとは聞き取り不能] 産んだ子どもがいるかもしれません。		
498					んん。	
499			嗯嗯，反正就是其他的这些男性分别之后，啊啊，这个呢，和她 [「萧红」のこと] 给自己的孩子在说爱呢？是两样东西。嗯嗯。	んん，いずれにせよつまり他のこれらの男性の別れのあと，ああ，これは，彼女 [「蕭紅」のこと] と自分の子どもに愛情と言っているのか。違うものです。んん。		
500					何と何が違うんですか。	
501			啊啊啊，啊，啊啊啊啊，跟，就是她跟她的孩子的就生父吧。	あああ，あ，あああ，と，つまり彼女と彼女の子どもの実父でしょう。		
502					んん。	
503			就分别，	別れて，		
504					んん。	
505			就之间可能感情的话，分别是那种事情。	その間の感情かもしれないのならば，別れはそのようなことです。		
506					んん。	
507			和她呢，对自己孩子的爱，是两样东西。啊啊。	彼女と，自分の子どもに対する愛情，は違うものです。ああ。		
508					んん。	

509			明明应该是两样东西。我是这样想的。	あきらかに違うものはずです。私はこのように思っています。		
510					んん。	
511			啊啊啊，啊啊啊啊，但是呢，这样的一种母亲的爱呢，啊啊，萧红，没有。	あああ、あああ、しかし、このようなある種の母親の愛は、ああ、蕭紅は、ないです。		
512					んん。	
513	蕭紅に対して複雑な思いになるのはそういう点だ。		啊啊啊，对萧红来说呢，啊啊啊啊，啊啊啊，なるのはそういう[眩く]，啊[気づく]，我，我对于萧红来说呢，就有，有种很复杂的想法。就，啊啊，就，就我对她的，就很矛盾的那种，	あああ、蕭紅にとって、あああ、あああ、なるのはそういう[眩く]、あ[気づく]、私、私は蕭紅に対して言えば、つまり、ある、ある種とても複雑な思いがあります。つまり、ああ、つまり、つまり私は彼女に対して、とても矛盾したそのような、		
514					んん。	
515			感觉。	感じです。		
516					んん。	
517			就是在这一点上。	この点においてです。		
518					あああ。	
519	そもそも文学なんかより子どもだろうと私などは思う。		啊啊啊，嗯嗯嗯，なんかより子どもだろうと私など、私など、私など、など、私などは思う。など、私などは思う。な、啊、私などは、思う。啊啊啊，嗯嗯，原本呢，就比起文学之类的重要的应该是孩子吧。啊啊啊，我是这样想的。	あああ、んんん、なんかより子どもだろうと私など、私など、など、私などは思う。など、私などは思う。[下線部日本語で発話。]な、あ、私などは、思う。[下線部日本語で発話。]あああ、んん、もともと、文学のたぐいと比べて重要なのは子供のはずでしょう。あああ、私はこのように思います。		
520					んん。	
521	恋人でも夫でもないのに戦火の香港で蕭紅を見取る年下の青年。		啊啊啊，啊啊啊，あっ[気づく]，那个，爱人也好，啊啊啊，啊啊啊啊，啊啊啊，那个什么？啊啊，啊啊[気づく]，也不是爱人，也不是丈夫，明明也不是爱人，也不是丈夫，啊啊啊，在战火FEN[何かを言いかける]，在战火的那个，在发生战争的香港，啊啊啊，見、取る[下線部日本語で発音する]，啊啊啊，啊啊啊，「見取る」，我，我不知道是什么意思？	あああ、あああ、あっ[気づく]、その、恋人であれ、あああ、あああ、ああ、その何？ああ、ああ[気づく]、恋人でもなく、夫でもなく、明らかに恋人でもなく、夫でもないです。あああ、戦火ふえん[何かを言いかける]で、戦火でのその、戦争が起こった香港で、あああ、見、取る、あああ、ああ、「見取る」、私、私はどういう意味か分かりません。		

522					ああ、この「恋人」ここから、	
523			嗯嗯。	んん。		
524					分けなければなりません。すみません。	
525			あっ。[「あっ」のあとの一言は聞き取り不能。]	あっ。[「あっ」のあとの一言は聞き取り不能。]		
526					「恋人でも、	
527			はい。	はい。		
528					夫でもないのに」ここのは分かれてい ます。	
529			はい。	はい。		
530					うん。うん。	
531			好的。好的。	はい。はい。		
532					んん。	
533			啊啊啊，嗯嗯，啊啊啊啊，又不是，既不是她的爱人，也不是她的丈夫，明明既不是她的爱人，也不是她的丈夫，然后在，啊啊，发生战争的香港呢，啊啊，萧红，啊啊，見取る，的，え，「見取る」这个词我不确定是什么意思。我猜想是不是「娶了她」或者，啊，或者就「照顾她生活」的什么，我想看一下后面的[「后面的」のあとの一言は聞き取り不能。「MEN」に聞こえる]，猜测这个词。我查不出这个词。	あああ、んん、ああああ、またでもなく、また彼女の恋人でもなく、彼女の夫でもないです、明らかに彼女の恋人でもなく、彼女の夫でもないです。それから、ああ、戦争が起こった香港で、ああ、蕭紅、ああ、見取る、の、え、「見取る」この単語はどういう意味か確信がないです。私は「彼女を娶った」かどうかあるいは、あ、あるいは「彼女の生活を面倒みる」とか推測します、私は後ろの[「後ろの」のあとの一言は聞き取り不能。「めん」に聞こえる]を見てみたいです、この単語を推測します。私はこの単語が見つからないです。		
534					んん。	
535			嗯嗯，啊啊啊啊，年，就是，比萧红年龄年轻的这个青年，	んん、ああああ、年、つまり、蕭紅より年が若いこの青年、		
536					んん。	

537	蕭紅が死んで飴を食べながら泣く演技がとても良くて、実物の駱賓基は『蕭紅伝』しか作品はなく、伝記を書くために蕭紅に近づいたんじゃないか、という意地悪な見方をする人もいるのだが、あの泣くシーンで映画の最後は結構感動する。	啊啊啊，啊啊啊，在萧红，萧红死了，然后一边[言いかける]，一边吃糖，一边哭的这个演，演技呢，非常好。啊啊啊，比起真实的，啊啊，骆宝[「賓」]を読み間違える]基，啊啊啊，あっ[気づく]，没有比起，あっ，啊啊啊，啊啊啊，真实的在历史上存在的骆宝基呢，す，除了萧红，え？[「え？」のあとには、かいて、め、なんか、しか作品はなく、伝記を書くために[下線部]ながら読む]，[4秒無言] 嗯嗯嗯，啊啊啊啊，啊啊啊啊，真实的那个，那个，啊，就是在历史上真正的骆宝基呢，只有那个萧红传这个作品，	あああ、あああ、蕭紅が、蕭紅が死んで、それから[言いかける]しながら、飴を食べながら、泣くこの演、演技が、とても良いです。あああ、本当の、ああ、駱賓基、と比べて、あああ、あっ[気づく]、比べてないです、あっ、あああ、あああ、本当の歴史上存在する駱賓基は、す、蕭紅を除いて、え？[「え？」のあとには、かいて、め、なんか、しか作品はなく、伝記を書くために[下線部]ながら読む]，[4秒無言] んんん、あああ、あああ、本当のその、その、あ、つまり歴史上本物の駱賓基は、その蕭紅伝この作品だけです。		
538				んん。	
539		是为了写这个传记才接近萧红，难道不是为了写这个传记才接，接近萧红吗？这种，啊啊啊啊，认为他[「駱賓基」のこと]の意图很恶劣的那种ZHI [何かを言いかける]，ほ，啊啊，持有这种认为他意图很恶劣的这种，看法的人也有。	この伝記を書くために蕭紅に近づいた、まさかこの伝記を書くために近、蕭紅に近づいたのではないか。このような、あああ、彼[「駱賓基」のこと]の意図が悪いそのような[何かを言いかける]と考える、ほ、ああ、このような考えをもつ彼の意図が悪いこのような、見方の人もあります。		
540				んん。	
541		啊啊啊，あの泣くシーンで、嗯嗯，映画の最後は結構感動する，結果呢，它的哭泣这个场面呢，在这个电影的后面呢，啊啊，結果还让人感动。	あああ、あの泣くシーンで、んん、映画の最後は結構感動する、結果は、そのむせび泣くこの場面は、この映画のあとで、ああ、結果はまた感動させます。		
542	しかも、ハルピンが洪水になり、助けを求める蕭紅がふと下を見ると、本当は舟に乗ったおじさんを見つけるというシーンが、最後は飴を食べて10年後の香港の駱賓基を見つけるというシーンに変わっていて、この夭折した不幸な女性作家が最後に救われたように描かれているのはアン・ホイの女性らしい心遣いを感じて後味が良かった。	啊啊，啊啊啊，しかも、ハルピンが洪水になり、啊，但是呢，ハルピンー，啊啊，应该是一个地方吧。	ああ、あああ、しかも、ハルピンが洪水になり、あ、しかし、ハルピンー、ああ、ある場所のはずでしょう。		
543				んん。	
544		啊啊，因为它这个假名，我觉得是可能是哪个地方吧。啊啊啊啊，发生了洪水，	ああ、なぜならそれこれは偽名なので、どこかの場所かもしれないと思います。あああ、あ、洪水が起こって、		
545				んん。	

546		啊啊啊，ふと下を見ると，啊啊啊啊，寻求帮助の蕭紅，啊啊，かつ，啊啊啊啊啊啊，啊啊啊啊，等一下，本当は舟に乗った，おじさんを見つけるというシーンが，啊啊啊，嗯，啊[小声]，啊[小声]，ふと下，嗯嗯嗯，这个，这个词我不知道。嗯嗯嗯，本当は舟に乗ったおじさんを見つけるというシーンが，啊啊啊，实际上是乘着船的，啊，实际上是发现了乘着船的大叔，这个场景啊，嗯，那个，最后呢，啊，吃了糖，吃了糖，10年後の香港の，を見つけるというシーンに変わっていて，啊啊[気づく]，从那个，啊啊啊啊啊啊，场景转弯，啊，我想查一下这个词[「ふと下」のこと]。这个词。	あああ，ふと下を見ると，あああ，助けを求める蕭紅，ああ，かつ，あああああ，ああああ，ちょっと待って，本当は舟に乗った，おじさんを見つけるというシーンが，あああ，ん，あ[小声]，あ[小声]，ふと下，んんん，この，この単語は分かりません。んんん，本当は舟に乗ったおじさん[「おじさん」を言い間違える]を見つけるというシーンが，あああ，実際は舟に乗っている，あ，実際は舟に乗っているおじさんを見つけた，このシーンが，んん，その，最後は，あ，飴を食べた，飴を食べた，10年後の香港の，を見つけるというシーンに変わっていて，ああ[気づく]，その，あああああ，シーンから変わって，あ，この単語[「ふと下」のこと]をちょっと調べたいです。この単語。		
547				うん。	
548		ふと下[呷く]。ふと下[呷く]。啊啊，我应该上指一下，是吧？	ふと下[呷く]。ふと下[呷く]。ああ，私は上を指さなければならぬですね。		
549				そう。あなたが調べたいのはどれですか。	
550		これ，これ[「ふと下」を指さす]。あつ，ふと下。	これ，これ[「ふと下」を指さす]。あつ，ふと下。		
551				んん。	
552		ふと下。啊啊。	ふと下。ああ。		
553				はい。調べて。	
554		好的。[スマートフォンアプリのMOJi辞書[日本語実用辞典のこと]を使って「ふと下」と入力し，アプリの第3者ネットワークリソース機能を使ってヤフー検索に飛ぶ。画面上はヤフー検索の「ふと下とは」の検索結果が出ている。]えーっと[呷く]，好的[呷く]。えー不是[呷く]，哪一家[呷く]？啊[呷く]，[スマートフォンのブラウザから「百度。バイドゥ，中国のインターネット検索エンジン」を使って「ふと下」を調べる。検索結果が出ず，続いて「ふと下中文」で調べる。][暫く無言。]	はい。[スマートフォンアプリのMOJi辞書[日本語実用辞典のこと]を使って「ふと下」と入力し，アプリの第3者ネットワークリソース機能を使ってヤフー検索に飛ぶ。画面上はヤフー検索の「ふと下とは」の検索結果が出ている。]えーっと[呷く]，OK[呷く]。えーそうではないです[呷く]，どれ[呷く]。あ[呷く]，[スマートフォンのブラウザから「百度。バイドゥ，中国のインターネット検索エンジン」を使って「ふと下」を調べる。検索結果が出ず，続いて「ふと下中文」で調べる。][暫く無言。]		

			と下 [呟く], [7秒無言] 啊啊啊啊, 啊啊— [ため息], 我觉得, 我可能 [笑う], 我查, 查吧, 没有词, 我想把后面词一起打出来。 [スマートフォンのブラウザから百度を使って「ふと下を見る」で検索する。] [7秒無言。] 啊啊啊啊啊啊, 嗯—, どうしよう [呟く]。嗯—, 我实在查不到, 对不起, 所以我只能取它 [百度翻译の検索結果のこと] 给我的这个意思 [百度の検索結果から百度翻译をクリックする]。啊啊, 忽然看了下下面嘛。	と下 [呟く], [7秒無言] ああああ, ああ— [ため息], 私が思うには, 私はおそらく [笑う], 調べる, 調べたら, 単語がないです, 私は後ろの単語も一緒に入力したいです。 [スマートフォンのブラウザから百度を使って「ふと下を見る」で検索する。] [7秒無言。] ああああああ, んん—, どうしよう [呟く]。 んん—, 私は本当に調べられないです, すみません, だからそれ [百度翻译の検索結果のこと] が私に与えてくれたこの意味を取るしかありません [百度の検索結果から百度翻译をクリックする]。 ああ, 急に下をちょっと見ました。		
555					んん。	
556			嗯嗯。	んん。		
557					ウォツ [何かが落ちた後に言う]。	
558			呵呵 [笑う]。	ホホ [笑う]。		
559					ごめん。	
560			哈哈哈哈 [笑う]。 下面。	ハハハハ [笑う]。 次。		
561					はい, はい。	
562			嗯嗯。 嗯嗯嗯, 啊啊啊啊, 啊啊啊啊啊啊, [8秒無言] 啊啊, XU, XU [何かを言いかける], 因为它 [「百度翻译」のこと] 给我的— 那个— 词是「突然地看了一下下面」, 啊, 所以我, 我只能这样理解了。	んん。 んんん, ああああ, あああああ, [8秒無言] ああ, しゅい, しゅい [何かを言いかける], なぜならそれ [「百度翻译」のこと] が私に与えてくれた— その— 単語は「突然ちょっと下を見た」なので, あ, だから私は, 私はこのように理解するしかありません。		
563					んん。	
564			啊啊啊啊, 所以我只能理解「ふと」是可能是一个副词。	ああああ, だから私は「ふと」は副詞かもしれないと理解するしかありません。		
565					んん。	

566			<p>所以相信它 [「百度翻译」のこと] 是, 就是说, じゃあ, ハ, ハルピン, 突然一有洪水了, 啊啊啊, 寻求帮助的萧红, 突, 啊啊啊, 突然看了一下下面, 啊啊啊, 实, 实, 啊, 嗯嗯, 实际上是说看到了那, 看到了乘着船的, 啊啊, 大叔, 从这个场景, 啊啊, 嗯, 啊啊, 变成了, 最后呢, 吃了糖, 吃了糖, 吃了糖, 啊啊啊, 发现了十年后的在香港的骆宾基, 啊, 这个场景, 啊啊啊啊, 最後に [呷く], 啊啊 [気づく], 然后呢, 这个「夭折」就, 就比较早去世吧。然后呢, 啊啊啊啊, 因为「夭折」这个词在中文里面是指孩子夭折, 不太用, 用在这个一, 啊, 就是说年龄很, 就已经长大死了, 所以, 所以我觉得这可能是日语的用法。</p>	<p>だからそれ [「百度翻訳」のこと] を信じて, つまり, じゃあ, ハ, ハルピン, 突然一洪水になり, あああ, 助けを求めた蕭紅, 突, あああ, 突然下をちょっと見ました, あああ, 実, 実, あ, んん, 実際はそれを見たと言っています, 舟に乗っている, ああ, おじさん, を見た, このシーンから, ああ, ん, ああ, 変わりました。最後は, 飴を食べた, 飴を食べた, 飴を食べた, あああ, 10年後の香港での駱賓基を発見しました。あ, このシーン, ああああ, 最後に [呷く], ああ [気づく], それから, この「夭折」は, わりと早く亡くなるでしょう。それから, ああああ, なぜなら「夭折」この単語は中国語の中では子供の夭折を指すので, あまり使, この一, あ, つまり年齢がとても, すでに成長して死んだ, では使わないです, だから, だから私はこれは日本語の用法かもしれないと思います。</p>		
567			<p>但是我应该理解就是它呢, 反正就是比较早, 比较早去世的, 不幸的女作家最后被救了, 这, 描写了这样, 就这个场景呢, 被描写了。啊啊, 嗯, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] の女性らしい心遣い, 啊啊, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 导演呢, 啊啊, 女, 像女, 像女性那样的那种「心遣い」, 用意, 啊啊啊, 可以感觉到アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 导演像女性这样的用意。然后呢, う, う, 就是我不断地回味吧。啊, 我要再把这句话再讲一下, 有点儿乱, 是吧?</p>	<p>でも私が理解するのはつまりそれが, いずれにせよわりと早く, わりと早く亡くなって, 不幸な女作家が最後は救われました, この, このように描いた, このシーンは, 描かれた, はずです。ああ, ん, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] の女性らしい心遣い, ああ, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 監督は, ああ, 女, 女みみたいな, 女性ようなそのような「心遣い」みみたいな, 意図, あああ, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 監督のこのような意図みみたいなのを, 感じることができます。それから, う, う, つまり私は絶えず後味を味わうのでしょう。あ, 私はもう一度この言葉をもう一度話しましょう, ちょっと乱れているでしょう。</p>		
568					いいえ。だけど質問があります。	
569			嗯嗯。	んん。		
570					それならこの監督は男か女どちらだと思いますか。	
571			アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと]。	アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと]。		
572					ああ。	
573			<p>啊啊啊啊, 啊啊啊啊啊啊, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] 这个导演, 我觉得, 嗯, 嗯, 我觉得可能是个男导演。</p>	<p>あああ, ああああああ, アン・ホオ [「アン・ホイ」のこと] この監督は, 私が思うには, んん, 私は男の監督かもしれないと思います。</p>		
574					それならどうして彼女 [筆者のこと] は,	
575			嗯。	ん。		

576					彼女[「アン・ホイ」のこと]がいくらか女性の そのような、	
577			啊啊。	ああ。		
578					配慮があるみたいに思える、と言っているの ですか。	
579			啊啊。	ああ。		
580					あなたはどのように理解しましたか。	
581			啊啊啊，就是「女性らしい」是因为他 [「アン・ホイ」のこと。男性と勘違いす る]的，他把最后一个场景，他突然做了 一个转换，然后呢，实际上萧红这个她的 人生是很悲惨的，然后早死，但是他做了 一个岛[何かを言いかける]，转换，就 是发现了十年后的香港的骆宾基这样一个 场景呢，一个转换就给了这个萧红就是， 就是作为观众来讲，给它观众一种希望。	あああ、つまり「女性らしい」はなぜなら彼 [「アン・ホイ」のこと。男性と勘違いする]の、 彼は最後のシーンを、彼は突然切り替えを 行ったので、それから、実際蕭紅この彼女の 人生はとても悲惨です、そして早死です。で も彼は島[何かを言いかける]を作りました。 切り換え、つまり10年後の香港の駱賓基を 発見したこのようなシーンは、切り換えがこ の蕭紅に与えましたつまり、つまり観客とし て言えば、その観客にある種希望を与えま した。		
582					んん。	
583			她[「蕭紅」のこと]没有死那么惨。	彼女[「蕭紅」のこと]はそんなに悲惨な死で はないです。		
584					んん。	
585			他[「アン・ホイ」のこと。男性と勘違い する]就她[「蕭紅」のこと]的，他就 [「就」のあとは聞き取り不能]。做女 性的一种温柔的那种，啊啊，就是，怜悯 之心。	彼[「アン・ホイ」のこと。男性と勘違いする] は彼女[「蕭紅」のこと]の、彼はつまり[「つ まり」のあとは聞き取り不能]。女性のある種 やさしいそのような、ああ、つまり、同情する 気持ち、を作りました。		
586					んん。	
587			所以他[「アン・ホイ」のこと。男性と勘 違いをする]有一种像女性的这样一种用 意在里面。	だから彼[「アン・ホイ」のこと。男性と勘違 いをする]はある種女性みたいなこのよう な種の配慮が中にあります。		
588					んんー。	
589			我是这想的。	私はこのように思いました。		
590					はい。ありがとうございました。	